

広報にしのおもて 市政の窓



No. 561



古田獅子舞保存会 起源の大分県津久見市平岩獅子舞保存会と交流

主な内容

新型インフルエンザを予防しましょう…	2
西之表市内のAED設置場所……………	4
行政トピックス……………	6
秋のイベント……………	8
まちの話題……………	11
実りの秋フェスティバル……………	14
戸籍の窓……………	18
文芸にしのおもて……………	19

鹿児島県（種子島）

西之表市

平成 21 年
2009

12



新型インフルエンザを 予防しましょう

本格的な冬を迎えて、県内でもさ
らなる新型インフルエンザの拡大が
懸念されています。

インフルエンザを予防するために、
次のようなことに注意して、感染や
症状の悪化を防ぎましょう。

また、新型インフルエンザワクチ
ンの接種が、10月下旬から左頁の表
のとおり段階的に行われています。

※11月16日付で各家庭に接種方法を記
した書類を配布していますが、「市政
の窓」でも改めてお知らせします。



市役所でも、玄関および通用口に
来庁者用の手指消毒器を設置しています。

【新型インフルエンザとは？】

現在発生している新型インフル
エンザは、豚のインフルエンザウ
イルスが人に感染し、人から人へ
と感染しやすくなったものです。

誰も抵抗力（免疫）を持ってい
ないため、感染が広がりやすく、
大流行する恐れがあります。

しかし、専門家によると、症状
は季節性のインフルエンザに似て
いるという見方もありますので、
まずはしっかりとした予防を行
い、感染しても早期に発見して治
療することが大切です。

【インフルエンザの感染経路】

インフルエンザは、患者の咳な
どで空気中に拡散されたウイルス
を、鼻腔などの気道に吸入するこ
とによって感染します。

【インフルエンザの症状】

インフルエンザにかかると、38
度以上の発熱、頭痛、関節痛、筋
肉痛など全身の症状が強く現れ、
併せてのどの痛み、鼻汁などの症
状も見られます。

さらに、気管支炎、肺炎などを
併発し、重症化することが多いの
もインフルエンザの特徴です。

新型インフルエンザ予防等のための10ヶ条

【感染の予防】

1. 手洗い、うがいを励行しましょう。
特に、手洗いは石けんを使って、ていねいに行いましょう。
2. 日常生活では、清潔でない手で顔に触らないようにしましょう。
3. 流行したら、なるべく外出は控え、人混みを避けましょう。
また、人混みではマスクを着用しましょう。
4. 規則正しい生活やバランスの取れた食生活などで、体力や抵抗力を維持しましょう。（睡眠・休養・栄養を十分に）

【咳エチケットで飛沫の拡散防止】

5. 咳やくしゃみが出るときは、マスクを着用しましょう。
人から1～2m以上離れたり、人のいない方に顔を向けましょう。

【受診の仕方】

6. 発熱やせき等があったら、早めにかかりつけ医に相談しましょう。
7. 受診の際は、直接受診せず、かかりつけ医に電話をして、受診の仕方を聞きましょう。（受診の際は必ずマスクを着用）
※かかりつけ医がいない方は、保健所の発熱相談センターに受診先などを問い合わせてください。

8. インフルエンザにかかると重症化する危険性が高いとされる人は、事前に受診の仕方やインフルエンザの持病への影響などについて、かかりつけ医に相談しておきましょう。

【自宅療養の仕方】

9. 医師の指示に従うとともに、外出すると他の人につつしてしまつたため、できるだけ外出を控えましょう。
10. 熱が下がっても、その日から少なくとも2日経過するまで自宅で過ごしなす。

うつさず

うつらず

早めの受診

新型インフルエンザ対策の問い合わせ先

市保健センター すこやか TEL 24・3233

西之表保健所 TEL 22・1131（代表）

インフルエンザワクチン相談センター（県庁内）

TEL 099・286・2860



新型インフルエンザ ワクチンの接種方法

新型インフルエンザワクチンの接種は、感染時の重症化や死亡を防ぐために行なうもので、ワクチンを接種したからといって、感染しないというわけではありません。
また、任意での接種のため、自らの意思と責任で接種を希望することとなります。

ワクチン接種の方針

新型インフルエンザワクチンは、当面、量に限りがあるため、より必要性の高い方々から優先的に接種の機会が提供されます。

また、国からのワクチンの供給などに基づいて、下表のようなスケジュール（11月24日現在）で接種が行われる予定です。

優先的に接種できる方

新型インフルエンザ感染者は、多くの方が軽症のまま回復している一方、基礎疾患を有する方等は重症化する可能性が高いという特徴があります。

また、ワクチンの接種には、重症者や死亡者の発生をできるだけ減らすことや必要な医療を確保することを目的としているため、下表に示されるように重症化や死亡のリスクが高い方を優先とすること、さらに、その方々の治療にあたる医療従事者を優先することが基本方針とされています。

対象者		接種開始時期 (予定)	窓口での確認方法 (持参書類)	接種費用 (自己負担額)		
				1回目	2回目	
優先的接種対象者	1 医療従事者	10月下旬～		1,000円		
	2 妊婦		母子健康手帳			
	2 基礎疾患を有する者 (最優先)	11月下旬～	かかりつけの病院以外で接種する場合は優先接種対象者証明書 (かかりつけ医が発行) が必要 ※かかりつけ医での接種では不要	1,000円	2,550円	
	基礎疾患を有する者 (その他)	12月上旬～	同上			
	3 幼児 (1歳～就学前)	12月上旬～	母子健康手帳・被保険者証のいずれか	無料	無料	
	小学校1年生～3年生	12月中旬～	母子健康手帳・被保険者証のいずれか	無料	無料	
	4 1歳未満の乳児の保護者等	12月中旬～	母子健康手帳・被保険者証・住民票のいずれか	1,000円	2,550円	
	小学校4年生～6年生	12月中旬～	母子健康手帳・被保険者証のいずれか	無料	無料	
その他	中学生・高校生に相当する年齢の者	1月中旬～	被保険証・住民票・学生証のいずれか			
	高齢者 (65歳以上)	2月中旬～	被保険証・住民票・運転免許証のいずれか	1,000円	2,550円	
上記以外の者		未定	被保険証・住民票・運転免許証のいずれか			

生活保護受給者

1回目全額補助

ただし、生活保護受給証明書が必要

* 基礎疾患を有する者 (最優先) とは、身体に持病を持ち入院中または通院中の者の内で重症化のリスクが高く、免疫性が低いと医師が判断した者。基礎疾患を有する者 (その他) とは、上記以外の者です。

* ワクチンの配分・在庫状況等により、接種回数や時期が変更されることがあります。(表は11月24日現在)

接種できる医療機関

医療機関名	接種対象者		
	通院患者	入院患者	一般外来者
田上病院 (TEL 22 - 0960)	○	○	○
中目医院 (TEL 23 - 0350)	○	○	○
井元医院 (TEL 22 - 0075)	○	○	○
松崎医院 (TEL 23 - 2455)	○	○	○
多愛病院 (TEL 23 - 2401)	○	○	○
せいざん病院 (TEL 22 - 0270)	○	○	○
種子島産婦人科医院 (TEL 22 - 0260)	○	○	○

接種にかかる費用

新型インフルエンザワクチンの接種費用は、全国一律で、

1回目：3,600円
2回目：2,550円
合計：6,150円です。

(同じ医療機関で接種した場合)
※西之表市では、市が一部を負担して、表のとおり、1回目が1,000円となっています。

接種の流れ

接種を希望する場合は、2つの表を基に医療機関へ予約を行い、その医療機関の指示に従ってください。
実際に接種を受ける際には、窓口にてスケジュールにあった対象者か確認が行われますので、表中の書類を持参してください。

※1歳～小学6年生までの児童は、保健センターにて予約受付・集団接種を行います。

大切な命を救う

(自動体外式除細動器)

AED

市内の設置場所をお知らせします



AED (Automated External Defibrillator)

器)は、人間の心臓が病気や事故などで急にけいれんした状態(心室細動)になった場合に、電気ショックを与えて正常なリズムに戻すための医療機器です。

従来は、医師などの医療従事者しか使用できませんでしたが、平成16年7月から、一般の方も所定の講習を受講すれば使用できるようになりました。

現在、西之表市では、下表の34箇所にAEDが設置されていますので、左のマップと併せて市民の皆さんへお知らせします。



《一刻を争うAEDの処置》

AEDによる電気ショックの成功率は、心室細動が発生してから1分ごとに7〜10%低下します。

そのため、AEDの処置は時間との勝負。1分1秒でも早く電気ショックを行うことが大切です。

また、電気ショックにより心臓が停止する場合がありますが、胸骨圧迫(心臓マッサージ)により正常なリズムに戻ります。

《市民の皆さんができること》

家族や友人などにもしものことがあった場合、少しの勇気があれば誰でも助けることができます。

それは、救急車が到着する前に、傷病者の近くにいる人(バイスタンダー)がAEDを使用して、できるだけ早く電気ショックを行うことです。

しかし、AEDだけでは限界がありますので、併せて心肺蘇生法を実施することが大切です。

《救命講習を受けるには》

AEDの使用法や心肺蘇生法を身につけるため、西之表消防署で次の講習を受けることができます。

- ・ 1時間コース (講師派遣あり)
- ・ 3時間コース (普通救命講習Ⅰ)
- ・ 4時間コース (普通救命講習Ⅱ)
- ・ 8時間コース (上級救命講習)

西之表市内 AED 設置施設・事業者等一覧 (平成 21 年 11 月末現在)

番号	校区	地区	事業所等名	使用可能時間帯
1	榕城	栄町	西之表港待合所	6:00 ~ 17:30
2		西町	ニューつるまる	10:00 ~ 22:00
3		西町	西之表幼稚園	24 時間
4		中目	熊毛支庁	8:30 ~ 17:00
5		松島	種子島中学校	8:00 ~ 17:00
6		松島	田上病院	職員用
7		中目	市民会館	開館時間中
8		中目	榕城小学校	8:00 ~ 17:00
9		中目	西之表市役所	8:30 ~ 17:00
10		西町	えのもと歯科	9:00 ~ 23:00
11		中目	多愛病院	終日
12		天神町	種子島産婦人科医院組合	終日(手術時以外)
13		田屋敷	せいざん病院	24 時間
14		鴨女町	パーラーつるまる	10:00 ~ 22:00
15		鴨女町	パーラー巨人	9:00 ~ 23:00
16		鴨女町	市民体育館	8:30 ~ 22:00
17		上之原	種子島高校	8:00 ~ 17:00
18		美浜町	榕城幼稚園	24 時間
19		平田	わらび苑	24 時間

番号	校区	事業所等名	使用可能時間帯
20	上西	上西小学校	8:00 ~ 17:00
21	国上	あっぱ〜らんど多目的交流館	開館時間中
22		国上小学校	8:00 ~ 17:00
23		浦田海水浴場 シーサイドハウス	海水浴期間中
24	伊関	伊関小学校	8:00 ~ 17:00
25	安納	安納小学校	8:00 ~ 17:00
26		安納球場	大会期間中
27	現和	現和小学校	8:00 ~ 17:00
28	安城	安城小学校	8:00 ~ 17:00
29	立山	立山小学校	8:00 ~ 17:00
30	古田	古田小学校	8:00 ~ 17:00
31	住吉	住吉小学校	8:00 ~ 17:00
32		能野海水浴場	海水浴期間中
33	下西	下西小学校	8:00 ~ 17:00
34		種子島合同庁舎	8:30 ~ 17:00

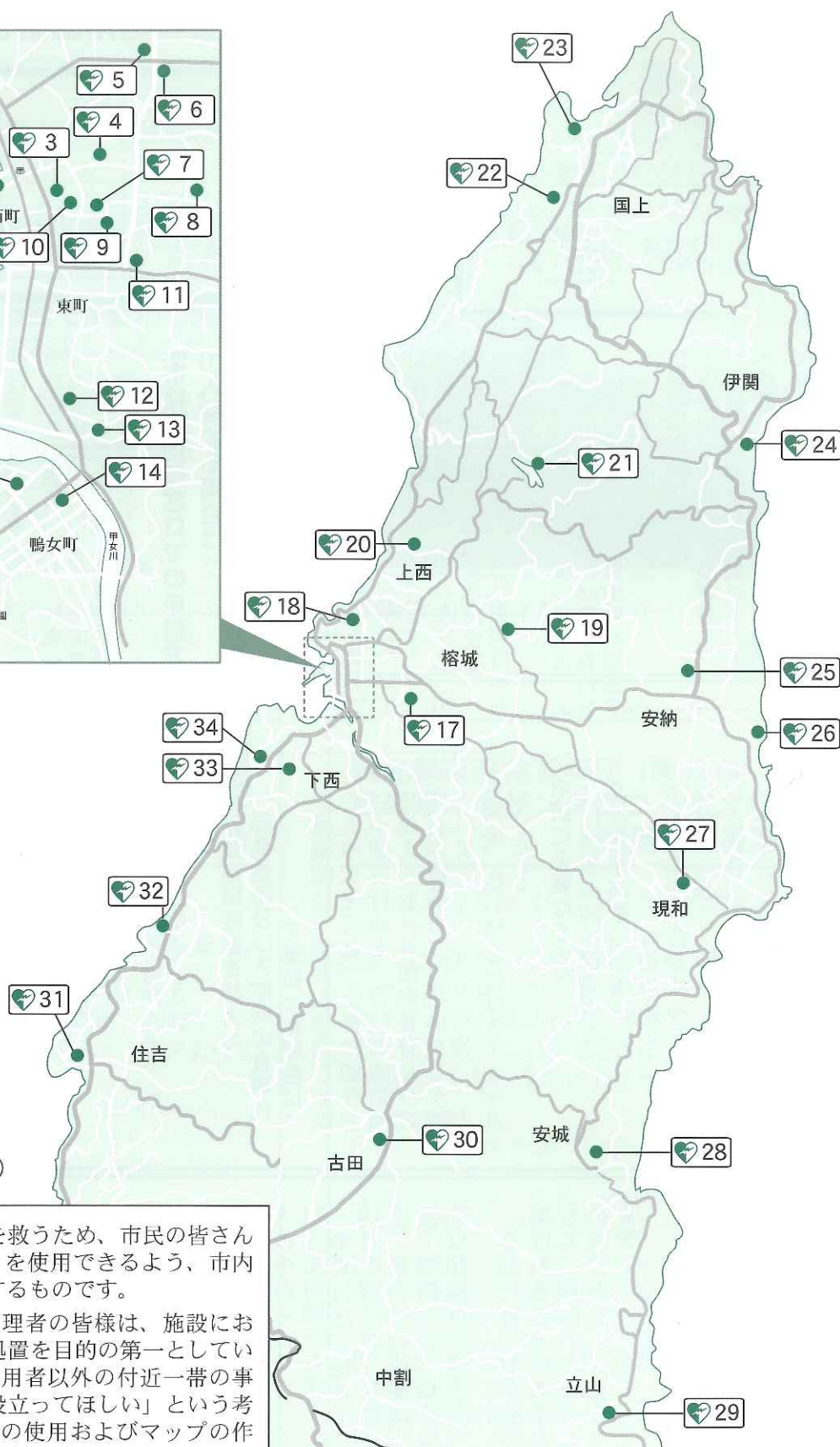
※番号は、次頁のマップとリンクしています。

※ AED の市内総設置数は、37 器です。

(田上病院・市民体育館・種子島高校に 2 器ずつ)

西之表市 AED マップ

【市街地拡大図】



(平成 21 年 11 月末現在)

このマップは、尊い命を救うため、市民の皆さんが緊急時に誰でも AED を使用できるよう、市内の設置場所をお知らせするものです。

AED の設置者および管理者の皆様は、施設における事故発生時の応急処置を目的の第一としていますが、今回、「施設利用者以外の付近一帯の事故等においても救命に役立ってほしい」という考えの下、AED の緊急時の使用およびマップの作成にご協力いただきました。

貴重な医療資源が有効活用されることを期待するとともに、紙面にてお礼申し上げます。

AED や救命講習に関する問い合わせ先

熊毛地区消防組合 西之表消防署 警防係
TEL 23 - 0119 22 - 0119

国民健康保険限度額適用認定証	
交付年月日 平成 年 月 日	
記号	西国保 番号
世帯主	氏名
適用者	氏名
生年月日	
有効期限	平成 年 月 日
適用区分	
保険者番号並びに保険者の名称及び住所 鹿児島県鹿児島市西之表市 西之表市 電話 0997-22-1111	

国民健康保険の 限度額適用認定と高額療養費

制度の内容と申請方法をご案内します

問い合わせ先
市役所健康保険課国民健康保険係
TEL 22 - 1111 内線 311・312

国民健康保険には、予め医療機関に国保窓口で交付した**限度額適用認定証（以下認定証）**を提示すること、支払いが自己負担限度額までで済む制度があります。

また、医療機関の窓口にて認定証を提示せず、自己負担限度額を超える一部負担金を支払った場合でも、**高額療養費**として払い戻しを受けることができます。

※認定証を提示しても、外来や複数の医療機関への支払いで限度額を超える場合には、高額療養費の申請が必要となります。

【市役所国保窓口での申請方法】

①入院する場合は？

70歳未満の全世帯及び70歳以上の非課税世帯の方は、申請により認定証の交付を受け、医療機関に提示することで、入院時に支払う自己負担額が自己負担限度額までとなり、それを超える額については支払う必要がなくなります。

（自己負担限度額を超えた額は、国保が医療機関に直接支払います）
ただし、申請した月の初日から適用となります。

※市県民税非課税世帯の方には、入院中の食事代の減額認定を兼ねた限度額適用・標準負担額減額認定証を発行します。

《申請に必要なもの》

- ・国民健康保険被保険者証
- ・高齢受給者証（70歳以上の方）
- ・印鑑（朱肉を使用するもの）

※70歳未満で国民健康保険税に滞納がある方は、限度額適用認定証の交付を受けることができません。

②限度額認定証の発行期日より 前の入院費は？

①にあるように、認定証の適用は、申請した月の初日からです。

医療機関から自己負担限度額を超える請求があり、申請が遅れた場合は、国保窓口で貸付の申請を行うと、医療機関への支払いが自己負担限度額で済むようになります。

《申請に必要なもの》

- ・国民健康保険被保険者証
- ・印鑑（朱肉を使用するもの）
- ・医療機関の請求書等

※国民健康保険税に滞納があると、貸付制度は利用できません。

③自己負担限度額を超えた 一部負担金及び入院時の食事代 を支払った場合は？

医療機関に一部負担金及び入院時の食事代を支払った後で国保窓口にて申請を行うと、自己負担限度額を超えた分（高額療養費及び入院時食事療養費）の払い戻しを受けられます。

（申請後、払い戻しには3～4ヶ月かかります）

《申請に必要なもの》

- ・国民健康保険被保険者証
- ・保険証兼高齢受給者証
- ・印鑑（朱肉を使用するもの）
- ・領収書（証）
- ・口座振込先の通帳
- ・口座振込を希望する場合

※自己負担限度額は、世帯の状況や高額療養費の受給状況などで異なりますのでお問い合わせください。

知っておきたい

検察審査会

交通事故や詐欺などの被害にあったのに、検察官がその事件を裁判にかけてくれない、もしくは、どうも納得できない。

このようなときのために、検察官の行った不起訴処分が正しかったかどうかを審査する「検察審査会」があります。

検察審査員に選ばれたら

「協力をお願いします」

検察審査会は、選挙権を持つ人の中から「くじ」で選ばれた11人で組織されます。

審査員は、毎年1・4・7・10月に選ばれ、任期は6か月です。審査員の仕事は、一般の常識で判断でき、法律などの専門的な知識は必要ありません。

あなたもいつか検察審査員に選ばれることがあるかもしれません。選ばれたときには、市民の代表としてご協力をお願いします。

問い合わせ先

鹿児島市山下町13番47号
鹿児島地方裁判所内
鹿児島検察審査会事務局
TEL 099・222・7121
(内線 4670・4672)

第23回たねがしまロケットマラソン大会 参加者募集!

開催日:平成22年3月28日(日) メーン会場:種子島宇宙センター(南種子町)

種 目	スタート	スタート 場 所
フルマラソン	9:00	緑の回廊公園前(西之表市)
ハーフマラソン	10:00	西光寺前(中種子町)
2kmファミリー	9:00	種子島宇宙センター(南種子町)
3km	9:30	"
5km	10:10	"
10km	10:10	"

参 加 料	
一般男女	3,000 円
小・中・高校生	1,000 円
2kmファミリー	4,000 円

2kmファミリーは、小学生を含む3名の料金。

以降1名につき1,000円追加。

市役所(1階)経済観光課備付の申込用紙に必要事項を記入してお申し込みください。

申込締切:平成22年2月22日(月)

インターネットによる申し込みもできます。

■ランナース(ランネット)

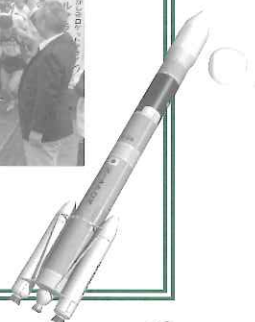
<http://www.runnet.jp>

■スポーツエントリー

<http://www.sportsentry.ne.jp>

問い合わせ先:たねがしまロケットマラソン大会事務局(南種子町役場内)

TEL 0997-26-6065

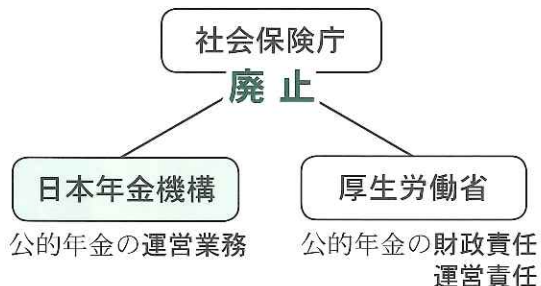


《シリーズ年金》 「日本年金機構」が 平成22年1月1日からスタート!

**社会保険庁が廃止され、
新たに「日本年金機構」がスタートします。**

国民の皆様の信頼に応え、一層のサービスの向上を目指すため、社会保険庁は組織・人員を一新し、「日本年金機構」として生まれ変わります。

なお、現在あるお近くの社会保険事務所は、新たに「年金事務所」と名称が変わりますが、年金相談などの窓口として引き続きご利用いただけます。



問い合わせ先
鹿児島北社会保険事務所国民年金業務2課
TEL 099-225-5121

西之表市連合青年団(第12回) 君の家にもサンタクロース大作戦 利用希望者募集!

市連合青年団(久保孝平団長)では、12回目を数える「君の家にもサンタクロース大作戦」を今年もクリスマスイヴに実施します。

サンタクロースを待っている小学生以下のお子さんやお孫さんに、素敵なプレゼントと思い出を贈りたいご家族の方は、お電話にてお問い合わせのうえ、お申し込みください。

【必要事項】

- ①申込者(保護者等)の氏名・住所・電話番号
- ②お子さん等の氏名・年齢
- ③届け先の住所・氏名・電話番号
- ④希望時刻(ご希望に添えない場合もあります)

【申込締切】12月15日(火) 定数:30件

※30件を超えた場合は厳正な抽選を行いますので予めご了承ください。

【プレゼントのお預り】(申込時に説明します)

12月20日(日)の午後1時~4時の間に、川迎の市勤労青少年ホームへお持ちください。

申し込み・問い合わせ先 ※利用料は無料です
西之表市役所内(TEL 22-1111)市連合青年団
団 長…久保(市民生活課:内線306)
事務局長…三枝(税務課:内線281)



戦没者追悼 奉納相撲大会

10月31日、わかさ公園において市戦没者追悼式が挙行政され、長野市長を始め、関係者並びに遺族会の方々が献花を行いました。

引き続き、奉納相撲大会が開催され、小学生から一般までの選手達が、校区対抗の団体戦や個人戦で白熱した取り組みを見せ、会場を訪れた多くの観客を沸かせました。

なお、大会結果は下表のとおりです。

※1位〜3位のみ、敬称略

※（ ）内は校区名



種 目	優 勝	準 優 勝	3 位
校区対抗 団体	下西 A	榕 城	現 和
一 般	三枝幸太郎 (下西)	折戸和広 (榕城)	奥崎雄佑 (国上)
中学 3 年	濱添春之介 (現和)	石山大樹 (下西)	有馬淳平 (榕城)
中学 2 年	烏帽子義孝 (下西)	南 克樹 (榕城)	石山良太 (下西)
中学 1 年	中園 空 (現和)	砂坂大泰 (榕城)	田上敦也 (榕城)
小学 6 年	美園篤也 (下西)	南 優斗 (住吉)	山口清人 (安納)
小学 5 年	戸川太喜 (国上)	島 麻虎斗 (下西)	吉内 匠 (榕城)
小学 4 年	能野康大 (下西)	杉田紘平 (現和)	今鞍 剛 (榕城)
小学 3 年	山本青空 (住吉)	宮脇俊輔 (榕城)	上四元拓磨 (榕城)



第17回種子島鉄砲村 商工フェスティバル

11月8日、種子島地方公設卸売市場において、第17回種子島鉄砲村商工フェスティバルが開催されました。当日は、多数の市内商工業者の出店ブースに多くの市民が訪れて買い物などを楽しんだ他、特設ステージでは、鉄砲太鼓やマッスルミュージカル、舞踊やフラダンスなどが披露され、最後に行われた抽選会まで大きな盛り上がりを見せました。



第38回市民文化祭

10月31日と11月1日の2日間、第38回市民文化祭が開催され、舞台・展示発表の会場となった市民会館および実演発表の会場となった保健センターは、多くの観客で賑わいました。また、初日に行われた式典では、2名の個人並びに4つの団体に對して文化功勞者表彰が授与されました。

舞台発表



「あかおぎ民踊研究会」



文化功勞者表彰（順不同、敬称略）

【個人の部】2名 大瀬 文江
吉原三保子

【団体の部】4団体
女声合唱団「ラ・リヴィエール」
鳳扇流「弘鶴会」
天翔流「皇輝会」
舞扇流「鳳蘭会」



実演発表



茶道実演「表千家春秋会」

展示発表



書道研究「一翠会」

パッチワーク「羅針盤」

お買い物は
地元のお店で！
西之表市・西之表市商工会



地元商工業者の出店



マッスルミュージカル

第38回市内一周 駅伝競走大会

11月15日、第38回市内一周駅伝競走大会が、17区間^{29.6km}のBコース（前半：中割く立山く安城、後半：古田く住吉く下西）にて開催され、市内11地区代表の選手が力走しました。

また、沿道には地域の皆さんや家族など、多くの方が並び、懸命に走る選手に大きな声援を送っていました。

なお、大会結果は下表のとおりです。
（総合成績及び区間賞のみ、敬称略）



1区の中학생男子が鴻峰小学校前をスタート

総合成績

順位	地区	前半	後半	記録
1	下西	(1)	(1)	1時間 40 分 20 秒
2	国上	(3)	(2)	1時間 45 分 21 秒
3	榕城下	(2)	(4)	1時間 45 分 36 秒
4	榕城上	(4)	(3)	1時間 46 分 51 秒
5	伊関	(5)	(6)	1時間 51 分 31 秒
6	現和	(6)	(5)	1時間 52 分 09 秒
7	住吉	(7)	(7)	1時間 53 分 28 秒
8	古田	(9)	(8)	1時間 55 分 36 秒
9	安納	(8)	(9)	1時間 55 分 52 秒
10	上西	(10)	(10)	1時間 59 分 53 秒
11	安城	(11)	(11)	2時間 05 分 33 秒



区間賞を獲得した皆さん（撮影：閉会式終了後）

【躍進賞】榕城下方地区

区間賞

区間	走者	距離	氏名	地区	記録
前半	1区 中学男子	1.6 km	岡田 健太	伊関	4分 39 秒
	2区 一般男子	3.0 km	向井 良人	榕城下	8分 47 秒
	3区 一般女子	1.6 km	川脇 幸恵	下西	5分 19 秒
	4区 中学女子	1.6 km	南 優花	住吉	5分 07 秒
	5区 高校男子	2.6 km	川内 亮	国上	8分 31 秒
	6区 40代男子	1.8 km	郷原 正文	榕城下	5分 38 秒
	7区 小学男子	1.0 km	一葉 拓海	下西	4分 38 秒
	8区 小学女子	0.9 km	竹田沙穂理	安納	3分 20 秒
後半	9区 小学女子	1.1 km	竹迫樹李亜	下西	3分 56 秒
	10区 中学男子	2.5 km	宮園 天明	下西	9分 00 秒
	11区 50代男子	1.0 km	森 義昭	下西	3分 12 秒
	12区 一般男子	2.9 km	内田 智弘	下西	8分 06 秒
	13区 一般女子	1.2 km	濱元 裕美	国上	4分 08 秒
	14区 高校男子	2.2 km	古田 修平	下西	7分 53 秒
	15区 一般男子	2.1 km	三宅 勇紀	下西	6分 38 秒
	16区 中学女子	1.4 km	樗木 愛	上西	5分 02 秒
	17区 小学男子	1.1 km	古市 将治	下西	3分 59 秒



タスキを手にラストスパート！



（右写真）榕城上方地区では、5区～6区で、坂元良輔くん（高校男子）から、父 孝徳さん（40代男子）へ親子でタスキリレー



古田地区からは、濱添敏朗さん（村之町）宅の兄弟4人全員が大会に参加

左から、濱添 楓さん（種子島高校1年）
 濱添 堇さん（種子島中学校2年）
 濱添 樹くん（種子島中学校1年）
 前列、濱添 葵さん（古田小学校3年）

地域の皆様・沿道の皆様
ご声援ありがとうございました



選手宣誓は、下西地区代表の下西小学校6年生3名

左から、岸田 充史 くん
 古市 将治 くん
 小野 涼太郎 くん



【タイトル】ゆめはパンやさん
 たねがしまのみんなにパンをうります。

9月2日には、東京都で行われた授賞式に母すみ子さんと出席しました。今回の受賞を機に「ますますパンやさんになりたい気持ちが強くなりました」という日高くんの夢は、絵に描いたように移動式のパン屋で種子島の子どもやお年寄りにパンを売ること。10月には、東町のオカダパンの協力を得てパン作りを体験させてもらい、自分で作ったパンをクラスの友達にも食べてもらいました。

「おいしいパンで種子島のみんなを喜ばせたい」という願いを、絵画を通して立派に表現する日高くんの夢が、いつか叶う日が来ることを期待しています。

独立行政法人高齢・障害者雇用支援機構が主催する、平成21年度障害者雇用支援月間ポスター展の小学校の部において、現和小学校6年生の日高翔くんが、厚生労働大臣賞に次ぐ高齢・障害者雇用支援機構理事長賞を受賞しました。

絵を描くことが好きな日高くんは、今回の応募作の題材を、自身が1年生の頃から持つ「パンやさんになりたい」という夢に決めて1学期から制作を開始。パンの形を一つひとつ研究して練習や下書きを繰り返しながら、約3ヶ月かけて左の絵を完成させました。



まちの話題

現和小学校6年生の日高翔くん
障害者雇用支援月間ポスター展で

高齢・障害者雇用支援機構理事長賞を受賞

「パンやさんになりたい」夢を大きく描く



お便り

日独スポーツ少年団同時交流に西之表市から2名が参加 興理佳子さん・松下由衣さん 約3週間の異文化交流

7月20日～8月11日の23日間、種子島高校3年生の興理佳子さんと松下由衣さんの2名が、(財)日本体育協会日本スポーツ少年団が主催する「日独スポーツ少年団同時交流」に参加しました。

これは、日本スポーツ少年団とドイツスポーツユースリーグが、交流協定に基づいて昭和49年(1974年)から行っている青少年の国際交流事業で、両国間の夏休み期間中、スポーツ活動を中心に民泊を取り入れて、相互の生活・文化・習慣などを実際に体験するものです。

36回を数える今回、将来の指導者を目指すリーダーとして鹿児島県スポーツ少年団から推薦を受けた2人は、東京都での事前研修や選考テストなどを経て、ドイツ連邦共和国へ派遣されました。

この度、市政の窓では、約3週間に渡る滞在や報告会を終え、帰島した2人から感想を込めた研修報告が届いたので、これからの地域での活躍を期待して、紙面にて紹介します。

日独スポーツ少年団同時交流は、私たち2人にとって初めての海外だったので、出発前はとても不安でした。

最初の3日間は全体プログラムでした。フランクフルトの町は建物美しく、様々な国の人がいました。その後約2週間の地方プログラムが始まりました。私たちの九州2グループはバイエルン州に行きました。プログラムでは古城の見学や洞窟探検、ロッククライミング、カヌー、ドラゴンボートなど、普段できない貴重な経験をたくさんしました。

また、ドイツの同年代の人たちともフットサルなどのスポーツと一緒に楽しみ、現地の学校制度についても学びました。その中で、ドイツの子供たちは、10歳位で自分の将来の進路を決めるということにとても驚きました。



松下由衣さん おき 興理佳子さん

地方プログラム中は1人1家族のホームステイだったのですごく緊張しましたが、ホストファミリーの方は、辞書を片手に日本語で話しようとしてくれたり、色々な所に連れて行ってくれたり、本当に優しくしてくれました。全くの他人で国籍も違うのに、本当の家族のように温かく歓迎してくださり、感謝の気持ちでいっぱいになりました。

でも、一番感謝したいのはドイツに行かせてくれたお互いの両親です。

この経験を活かして、これからも様々なことに積極的に取り組んでいきたいと思っています。そして今後、またドイツ交流に参加する人が西之表から出てくれると嬉しいと思います。

種子島高校3年 興理佳子・松下由衣

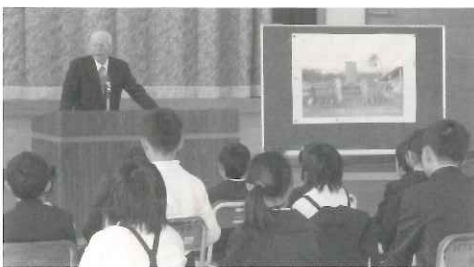
お便り

安城小学校で石碑祭り 先人の偉業を受け継いで

11月2日、安城小学校(全校児童20名、成田博校長)において、石碑祭りが行われました。これは、郷土の歴史への理解を深めるとともに、郷土を愛し、発展を願う心を育てるため「地域が育む『かごしまの教育』県民週間」に併せて実施するものです。

当日は、児童や保護者、地域の方々が参加して、5年生の小川涼華さんによる碑文の朗読や6年生の小川成美さんの児童代表の言葉の後、全員で黙祷を行い、先人の偉業に敬意を表すとともに、その心を受け継いでいく決意を深めました。

また、校区内の小倉鐵夫さん(平山)に、自身が戦争中に体験した疎開の様子などについて、講話をしていただきました。船で種子島を離れる時の思いや疎開地での食糧事情、級友との別れ、終戦後に帰島する時の遭難といった貴重な話を聞いて、戦争の悲惨さと平和の大切さを感じることができました。



この機会を通して児童らは、郷土の歴史や先人の苦勞を知り、敬いの気持ちや自分自身の生き方について考えることができました。

なお、この日は道徳の授業参観や人権教室も行われ、保護者や地域の方々にも学校の様子を知ってもらうよい機会となりました。

お便り・安城小学校

西之表市商工会を 「振り込め詐欺撲滅 アドバイザー」に委嘱

10月26日、栄町の産業会館において、西之表市商工会に対する「振り込め詐欺撲滅アドバイザー委嘱式」が行われました。

これは、県下で多発している振り込め詐欺の被害から市民を守るため、市内の事業所に融資指導等を行う同商工会の職員らに被害防止を呼びかけてもらおうと、種子島警察署が委嘱するものです。

式では、同警察署の花田純哉署長から、同商工会の杉喜志盛会長へ委嘱状が手渡されると、杉会長は「市内520事業所の会員の皆さんと協力しながら、窓口での相談や文書等の配布を通して、被害が出ないようにしっかりと取り組んでいきたい」と話しました。

なお、商工会へのアドバイザーの委嘱は、県内でも初の取り組みとなっています。



島内の全6タクシー事業者 運転免許自主返納者に 利用料金1割引の メリット制度を導入

運転免許を自主返納した65歳以上の高齢者に自治体や事業所が優遇措置を講ずる「運転免許自主返納メリット制度（詳しくは11月号で紹介）」を、島内の全6タクシー事業者が11月1日から導入し、返納者には利用料金の1割を割引くサービスが行われています。

これに先立ち、10月30日に南種子町役場において、種子島警察署と6タクシー事業者間での覚書締結式が行われました。

式には、西之表市に事業所を構える市丸タクシーとはやしタクシーの両関係者も出席して、タクシーの利用も多い高齢者の交通事故防止へ協力を誓いました。



住吉校区文化講座で「着物着付け」を学習

校区内の女性のニーズを基に講座内容を選択 受講生間で自主練習も

住吉校区では、平成19年度から、校区民を対象とした文化や教養に関する講座を校区独自の事業として開催しています。

3年目となる今年度は、校区内の女性の意見を取り入れ、着物着付け講座を開講しました。同校区には、市指定文化財の源太郎踊りが継承されており、女性の着物着付けはかねてからニーズが高かったため、講座には踊り手を中心に12名の女性が参加。生涯学習市民講座でも講師を務める小田れい子さん（岳之田）を指導者に迎えて6月からスタートした講座は、当初6回の予定でしたが、受講生同士で学習意欲を高め、自主練習等を含めて計10回行われました。

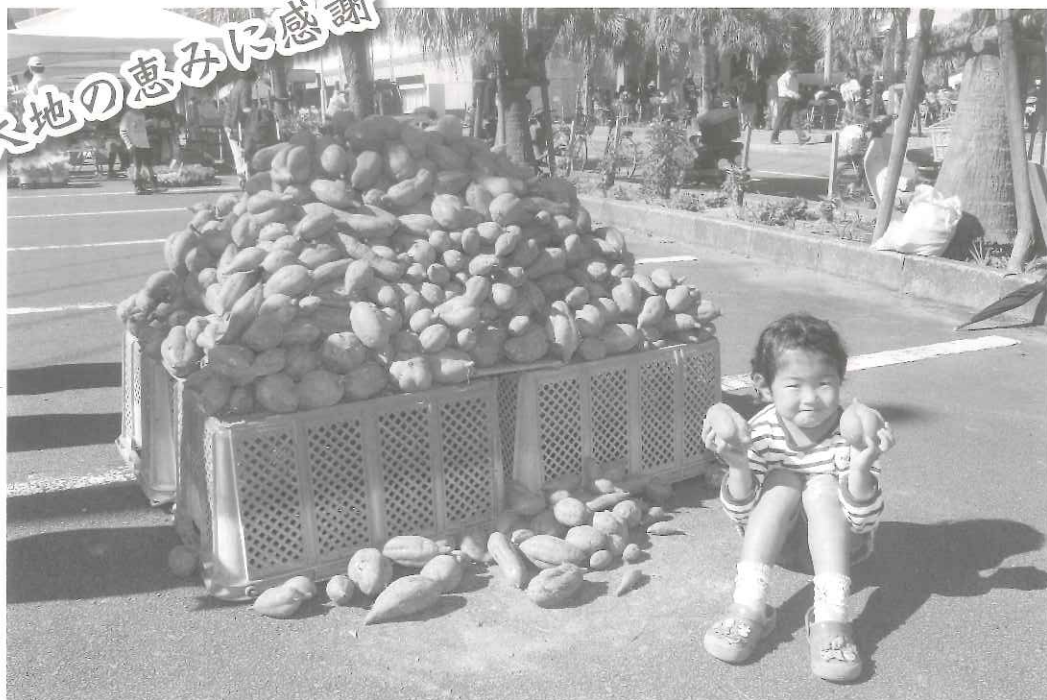


講師の小田先生（前列中央）と記念撮影…閉講式にて

11月10日に行われた閉講式では、学級長の深田由美子さん（里之町）ら9名が学習の成果を発揮して綺麗に着物を着こなし、記念撮影を行いました。

笹川満矢校区長は、「校区が活性化するには、女性がいきいきしていることが一番。今後もこのように区民が満足する講座を継続して、校区の発展を図っていきたい」と話しました。

大地の恵みに感謝



郷土芸能フェスタ in 種子島

実りの秋 フェスティバル

11月14日、市民会館および保健センター前駐車場において、「郷土芸能フェスタ in 種子島 実りの秋フェスティバル」が開催されました。

市民会館で行われた式典では、元禄11年（1698年）に琉球国王から種子島久基公に贈られた甘藷の栽培を成功させた大瀬休左衛門の子孫にあたる大瀬良行さん（下石寺）から、今季収穫したばかりのサツマイモが献上されました。

続いて会場を屋外に移し、保健センター前の駐車場を利用して、島内外の8団体による郷土芸能が披露されました。

島外からは、古田地区に伝わる獅子舞のふるさとの大分県津久見市平岩地区から、保存会のメンバーが参加した他、鹿児島市中山町からも、虚無僧踊り保存会（現和上之町に伝わる虚無僧踊りの原形）の皆さんが来島しました。両団体とも、古田および現和地区の皆さんから手厚い歓迎を受け、フェスティバルでの披露が終わった後に地元を訪れて、交流を深めていました。

会場には1000人を超える観客が訪れ、郷土芸能の他にも、野菜や特産品の販売、焼き芋やお茶の葉、球根の無料配布、最後に行われたお楽しみ抽選会などで、実り多い秋の1日を満喫していました。



大瀬休左衛門の子孫
大瀬良行さん（下石寺）



大瀬家によるいも献上



新鮮野菜や特産品を
校区・団体等が販売



たくさんの海の幸・山の幸がatarお楽しみ抽選会



焼きいもの無料配布は来場者に大好評



獅子舞 (大分県津久見市平岩)



虚無僧踊り (鹿児島市中山町)



湊なぎなた踊り (西之表市国上湊)



兵児踊り (西之表市現和西俣)



深川面踊り (西之表市住吉深川)



種子島民謡 (陽穂会)

種子島の食材を

おいしく食べよう

第33弾

お正月に
おすすめの郷土料理

こが焼き



【材料】(4人分)

- ・豆腐 1/4丁
- ・魚のすり身(トビウオなど) 120g
- ・卵 5個
- ・砂糖 大さじ3、4杯
- ・塩 小さじ1、4杯
- ・地酒 大さじ2杯
- ・うすくちしょうゆ 小さじ2杯

【作り方】

- ① 水気をよく切った豆腐をすり鉢ですり、魚のすり身・卵(1個ずつ)を順に加えながらさらにする。
- ② 砂糖、塩、しょうゆを入れてよく混ぜ、箱にラップを敷いて流し入れ、中火で35分蒸す。
- ③ フライパンを温めて油を少々敷き、②に焼き色をつける。
- ④ ③を適当な大きさに切る。

※魚のすり身は、ツナ缶で代用してもよいです。

【協力】かごしまの「食」推進員

まなびの輪

No. 86

報告 “転ばない”生活をおくるために 寿大学生転倒予防体操を学ぶ

11月20日の寿大学では、理学療法士の末永正典さん（わらび苑）を講師に迎え、「転倒予防について」と題して、転ばない環境づくりや外出時の備えなどを学びました。

また、転ばない体を作る転倒予防体操では、会場全体が立ち上がって体の動かし方を学んだ他、健康自慢の寿大学生6人が率先して舞台上がり、腹筋運動やリズム運動を難なくこなし、講師を驚かせました。



講師の末永正典さん
「みなさん
お元気ですね～！」

会場全体が立ち上がって体の動かし方を学んだ他、健康自慢の寿大学生6人が率先して舞台上がり、腹筋運動やリズム運動を難なくこなし、講師を驚かせました。

報告 高齢者学級生が小学校を訪問 伝統文化や歴史を伝える



《伊関高齢者学級生→伊関小学校へ》
約20名の学級生が、「しめ縄」作りと「つのまき」作りを教えました。一つひとつの作業で丁寧に手を添えて教える姿は、とても心温まる光景でした。



《住吉高齢者学級生→住吉小学校へ》
戦争中の学校の様子を、当時の教科書を広げ説明する長野昭さん。他の学級生も、昔の遊びや方言を教えて児童と交流を図りました。

《シリーズ人権》差別語・不快語

差別語・不快語には、一定の定義があるわけではありません。差別意識はなく、周りの人たちも日常的に使っている言葉でも、その言葉が使われることで、不快に感じる人がいれば、差別語・不快語になってしまいます。

「必ずしも使用してはいけない」というわけではありませんが、人権意識の高まりから、違う言葉に言い換えられるケースがほとんどです。日頃から「この表現は大丈夫かな？」と疑問に思ったり、「マスコミでは違う表現をしているな」と気付くことが、人権感覚を磨くことにつながります。

また、言い間違いにより相手を不快にさせた場合も、その場で素直に謝り、差別意識はないことを伝えることが、問題を大きくしないために大切なことです。

差別語・不快語の言い換え例

男女いずれかに偏った表現	
「父兄（ふけい）」	↓「父母・保護者」
「サラリーマン」	↓「勤労者、給与生活者」
「保母」	↓「保育士」
身体的な比喩表現・慣用句	
「手落ち」	↓「おちど、不備」
「手短に」	↓「簡潔に、短時間で」
障害、病気などを否定的にとらえた表現	
「未熟児」	↓「低体重児」
「痴呆（ちほう）」	↓「認知症」

第61回人権週間 12月4日～10日
「みんなで築こう 人権の世紀」

宇宙センター だより

宇宙科学技術館

TEL 26-9244
FAX 26-9245

衛星の名付け親になろう！「準天頂衛星初号機」愛称募集中

準天頂衛星は、カーナビや携帯電話のGPS機能を日本の高層ビル街や山間部でも高精度でサービスを提供できるようにするための測位衛星で、2010年に初号機の打上げが予定されています。

応募は、ハガキまたはインターネットで受け付けています。

詳しくは、募集ホームページ (<http://www.qzs-campaign.jp/>) をご覧ください。

【募集期間】10月16日～12月16日 ※愛称は、ひらがなもしくはカタカナで付けてください。
※名前、住所、電話番号、愛称の説明理由を記入してください。
※過去の衛星と同じ愛称は、応募対象外となります。

ノーラッド（北アメリカ航空宇宙防衛司令部）の「サンタクロース」にまつわるお話

みなさんは、ノーラッドという組織の名前を聞いたことがありますか？

ノーラッドは、「北アメリカ航空宇宙防衛指令部」といい、アメリカ合衆国とカナダが共同で運営する統合防衛組織で、北アメリカの航空や宇宙観測・危険の早期発見を目的として設置された組織です。

実はこのノーラッドという組織、毎年クリスマス・イブにサンタクロースをレーダー追跡しているんです。サンタクロースレーダー追跡の歴史は1本の電話から始まりました。1995年、地元紙の「サンタ・ホットライン」に、ある店が「特別のホットラインでサンタとお話ができる」という宣伝広告に間違っただけの電話番号を載せてしまいました。その番号は、当時のノーラッドの司令官へのホットラインだったのです。実際に小さな子供から「サンタさんは本当にいるの？」「今どこにいるの？」とかかかってきた間違電話に、司令官は機転をきかせて「レーダーで調べた結果、サンタさんは北極点から南に向かったらしい」と答えて、それから恒例行事になったといわれています。

世界中を駆け巡るサンタクロースの追跡、夢のある話ですね。ノーラッドの公式サイト (<http://www.noradsanta.org/jp/home.html>) では、クリスマス・イブの夜中から追跡の様子を中継しています。

みなさんも一緒にサンタクロースを追跡してみませんか？

宇宙科学技術館 年末年始に伴う休館のご案内

本年もたくさんの方々にご来館いただき、ありがとうございました。
宇宙科学技術館の年末年始の開館状況は次のとおりです。

【年末年始の休館日】 12月28日（月）～平成22年1月1日（金）
※施設案内ツアーも運休



濱島ヨシ子さん（東町）



クラブのおかげで体調もよく、
ますます元気になっています。

参加者に
聞きました！

石橋マキさん（東町） 池亀カツエさん（東町）



お友達もできて、
来るのが楽しいです。



笑いとおしゃべりで
とても楽しいです。

参加に必要なもの…昼食・おやつ代 600円
※送迎もあります。
※詳しくはお問い合わせください。



西俣のコスモス畑にて

「いきいき元気クラブ」に参加しませんか？
「いきいき元気クラブ」は、自分で身の回りの事はできるけれど外出の機会が少なく、家の中で過ごしがちな高齢者の皆さんが、月に一度福祉センターに集まって、要支援・要介護状態にならないよう、仲間づくりや生活の質の向上を目的に、様々なプログラムに取り組む活動です。

地域包括支援センターだより

市社会福祉協議会 地域包括支援センター
(桜が丘、市老人福祉センター内)

TEL 23-5225

高齢者に関する相談などは

戸籍の窓

「うぶごえ」・「ご結婚」・「おくやみ」は、市役所市民生活課に掲載承諾書の提出があった方、「社協だより」は、市社会福祉協議会へ寄附があった方を掲載しています。(届出順、敬称略)

うぶごえ (10月受付分)

健やかな成長をお祈りいたします。

ご結婚 (10月受付分)

おめでとつございます。末永くお幸せに。

(氏名) 川原 亮 (住所) 納曾
鈴木 & 理栄子 榕城中目

(出生児) (性別) (保護者) (住所)
日笠山 実花 女 秀行 野木平
戸川 柚希 女 誠 東町
石田 七海 女 憲史 美浜町
濱添 ねね 女 信人 鹿児島市
大田 麗桜 女 勇志 天神町
平田 珠々 女 隼也 鴨女町
是枝 南渡 男 喜哲 美浜町
堂蘭 香帆 女 尚文 松島
松元 ひなた 女 徹 朝日が丘

おくやみ (10月受付分)

ご冥福をお祈りいたします。

(氏名) (年齢) (住所)
上園 アキ 88 岳之田
山口 義一 82 中種子町
榎本 貞俊 86 古田中之町
鮫島 宗正 82 安城下之町
榎本 タミ 87 伊関
燃脇 シズエ 88 桜園
河野 キヌ 98 中野
河本 博志 63 国上中目
古田 良子 75 沖ヶ浜田
池亀 剛 31 横山
徳永 サダ 85 中西
丸山 繁道 79 西町
寛 光江 94 寺之門
是枝 テミ子 80 野首
春村 敏一 52 川迎
前田 宗幸 92 納曾
川原 時文 92 川脇
西村 久美子 54 川迎



社協だより (4月受付分)

【香典返し寄付】

(寄付者名) (住所) (故人名)
平原 洋子 上之原町 平原 敏男
平田 時春 中野 平田 時省
大田 恵 田之脇 大田 スミ
橋元 仁 近政 橋元 スギ
中村 雪雄 番屋峯 中村 富子
阿世知 学 東町 阿世知 ウメ

「うぶごえ」・「ご結婚」・「おくやみ」は、市役所市民生活課に掲載承諾書の提出があった方、「社協だより」は、市社会福祉協議会へ寄附があった方を掲載しています。(届出順、敬称略)

人口・世帯

10月末現在

[人口] 17,329人 (+ 1)
男性: 8,128人 (- 1)
女性: 9,201人 (+ 2)
[世帯数] 8,210世帯 (- 2)
() 内の数字は前月比

[校区别]

校区	男	女	計	世帯数
榕城	3,935	4,487	8,422	3,944
上西	271	331	602	308
下西	1,145	1,272	2,417	1,128
国上	633	708	1,341	622
伊関	223	252	475	218
安納	222	235	457	225
現和	713	777	1,490	699
安城	177	200	377	193
立山	67	62	129	67
中割	56	56	112	62
古田	221	272	493	220
住吉	465	549	1,014	524

火災・救急

10月分

[火災]
出火件数 1件
うち建物 0件
[救急]
出動件数 52件
うち急病 38件

交通事故

1～11月分

発生件数 52件
死者 0人
負傷者 64人

暮らしの情報

文芸にしのおもて

朝焼けの帯引く雲の輝きて吸い込まれるごと鳥の群れ消ゆ
 晩秋の良き日お出かけ城ヶ浜潮の香りに生きたる幸せ
 埠頭にはテント並べて物産展安納焼きイモ旗高く掲げ
 ひたひたと夕波よせる花里の浜人影もなくちどり走れり
 秋来れば時季を知り咲く菊の花独りに惜しき庭を眺むる
 秋の夜にあちこちで鳴く虫たちは澄んだ音色で声競い合う
 在りし日の母の笑顔をこの胸にこれから先の人生生きたし
 満月とは憂えるほどの侘しさよ昔恋しき独りを照らす
 朝の静寂睦言を言う小鳥おりお腹一杯木の実一杯と
 あらくれの夫をあなない生きてゐるたおやめ愛し古稀を迎えて
 足裏にひしげる小音の心地よく葛の紅花散りしく路を
 衣食住今の遙かな幸せを先祖に思ひて供花を選びぬ
 願成就老いも若きもやい来て秋風の中舞い踊りたり
 台南で日米戦に負傷せし亡き友偲ぶ我も悲しき
 遠出の猫逢えばとっさに身がまえる声をかくればおずおずと来ぬ
 あら嬉し庭隅の林に蘭二輪盛夏の水遣りに応えて余る

掲載を希望される方は、郵送・FAX・Eメールなどで、市役所 市民生活課 広報市民相談室へ投稿してください。

池田・池浪三重子
 庄司浦・岩下 シヅ
 桜ヶ丘・岩坪 純子
 野首・榎元シヅ子
 わらび苑・山下 エダ
 浜之町・奥村美保子
 兵庫県西宮市・河野 博嗣
 湊泊・川畑ケサノ
 能野里・上妻 隆
 住吉中之町・上妻 敏彦
 国上中目・笹河 道子
 武部・西川 チエ
 百合砂苑・西田キサエ
 住吉中之町・羽島 愛徳
 榕城中目・宮園ムツエ
 池野・安岡 禮子

平成22年西之表市成人式

【日時】平成22年1月3日(日)

式典：午前10時30分(受付：9時30分)

【会場】西之表市民会館大ホール

【対象】平成元年4月2日～平成22年4月1日に生まれた方で
 西之表市居住者または西之表市出身者



問い合わせ先
 市教育委員会社会教育課
 TEL 22-1111 内線 257

青果状況【10月】

種子島公設地方卸売市場
 TEL 22-0216

区 分		島内産		島外産	
入荷量 92 トン		32 トン (35%)		60 トン (65%)	
取引額 1,690 万円		738 万円 (44%)		952 万円 (56%)	
内 訳		入荷量 (kg)	取引額 (千円)	入荷量 (kg)	取引額 (千円)
野菜類	根 菜 類	1,654	579	9,230	1,091
	葉 茎 菜 類	3,232	756	16,846	2,021
	果 菜 類	2,089	473	3,713	988
	そ の 他	24,305	4,146	10,464	2,127
	小 計	31,280	5,954	40,253	6,227
果物類	かんきつ類	24	6	7,508	794
	果 瓜 類	0	0	118	12
	そ の 他	207	47	11,288	1,697
	小 計	231	53	18,914	2,503
鳥卵・加工品等		756	255	681	170
花 類		51,987 本	1,119	9,629 本	620

野菜・果物・花類の出荷をご希望の方は、種子島公設地方卸売市場をご利用ください。

《12月の休み》 6日・9日・13日・20日
 23日・27日・31日

編集後記

表紙の写真は、11月14日に行われた「郷土芸能フェスタin種子島 実りの秋フェスティバル」への出演で来島した、大分県津久見市の平岩獅子舞保存会(川野和朝会長)の一行が、これを起源とする古田獅子舞保存会(上別縄誠会長)の皆さんと交流を図るため、イベント出演後に古田地区を訪れて、豊受神社で獅子舞を披露した際のものです。

10月に津久見市を訪れていた古田獅子舞の皆さんは、その時のお礼も兼ねて、平岩獅子舞の一行を島内観光や夜の懇親会で手厚く歓迎し、同様に現和上之町の皆さんも、鹿児島市中山町下から訪れた虚無僧踊り保存会のメンバーを地元で招待して親交を深めていました。

そんな温かい光景を目にしたが、長年にわたって地域に受け継がれている伝統芸能は、その時々で人と人との心のつながりを通して大切に支えられてきたのだらうと感じました。(久)

この広告収入は、広報紙発行のために使われます。

年末だからこそ
あなたの車を美しく、
ただ、そのために。



洗車は「フロ」のいるお店で!!

「市政の窓」を見た!!で
コーティング各種を5%OFF
(12/1 ~ 12/25)

種子島石油

KeepPre
PRO SHOP
キーパープロショップ
鶴女町SS
(体育館そば)
TEL 22-1347

TV「やべっちFC」(KKR日曜夜11:30~)
にて、CMで話題沸騰中のコーティング
技術認定店「キーパープロショップ」は
種子島で当店だけ!



FK-2
西之表SS
(鹿嶋うら)
TEL 22-1345

汚れを落とすのに「ネオ・ガード」
2つのボリマーでダブルガードします。
本物志向のあなたに是非!



Happy★X'masフェア
大好評 実施中

サラダ館のお歳暮
同じご予算でも
嬉しい大満足!

ちょっと
いいものお届け

全国宅配無料 でさらに

※メーカー・シャディ希望小売価格より

24~30%OFF

全国宅配無料は
12月20日(日)までです



味の素 調味料ギフト
税込 3,150円を
全国宅配
無料価格 2,520円
お持ち帰り
感謝価格 2,320円

ひざ・腰・お肌に!

たっぷり
コラーゲン



ヒアルロン酸配合
100g
1袋 約20日分
3,480円
640円お得!
3袋 約60日分
9,800円

●内容量(1袋)=100g ●1日分の目安=5g ●(5gあたり)コラーゲン
4,535mg、ヒアルロン酸15mg、コンドロイチン蛋白複合体40mg、フラ
バンジェノール5mg ●ローヤルゼリー=ちみつ配合

あなたの街の贈りもの専門店
贈りものことなら当店におまかせください
シャディサラダ館
種子島店

西之表市西町5番地(サンカラ内)
TEL 0997-22-2222
FAX 0997-22-2212

高速船ロケット
プリンセスわかさ 時刻表

※の便はトッピー(鹿児島商船)による
共同運航便となります。

ロケット 2009/10/1~2010/2/28

種子島 → 鹿児島	鹿児島 → 種子島
07:00 08:35	08:00 09:35
08:30 10:05	※13:00 14:35
10:00 11:35	14:30 16:05
※15:30 17:05	15:50 17:25
15:50 17:25	屋久島 → 種子島
種子島 → 屋久島	07:25 08:15
16:20 17:10	14:45 15:35

プリンセスわかさ	鹿児島 → 種子島
種子島 → 鹿児島	8:40 12:10
14:00 17:30	

ロケット往復運賃	※島発往復割引料金です。
種子島-鹿児島間	種子島-屋久島間
8,000円	6,000円



COSMO LINE
コスモライン株式会社

鹿児島営業所 099-223-1011(予約直通)
西之表営業所 0997-22-1011
屋久島営業所 0997-42-2003
車両・貨物の予約...九商ポートサービス
099-222-8271
インターネットでのご予約は.....
http://www.cosmoline.jp

お店が応援 あなたの暮らし

一年間の愛顧に感謝を込めて...
ふるさと応援歳末大感謝祭
お買物は協賛店で!
期間中、協賛事業所でお買物をされますと
豪華景品が当たる補助券抽選券を差し上げます!
新春には豪華景品が
当たる大抽選会を
開催します!

場内抽選ダブルチャンス
多数の景品を準備しています。
楽しいステーションもあるよ!

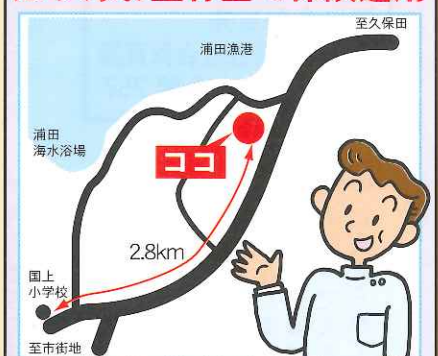
期間
12月10日~
12月31日まで



★大抽選会
平成22年1月16日(土)
午後6:00~
西之表市民会館大ホール

西之表市商工会
23-1141

西之表市国民健康保険指定
はり、灸、第1号施療院(要同意書)
はり、灸、整骨全て保険適用



障害者の方、歩行困難の方など
往診いたします。

親に接するように温かい
施療をいたします。

【来る時はつらくとも、帰りは笑顔】

ミナト針灸整骨院

代表 瀬沼 潔

西之表市国上421-21(浦田)

TEL 28-1700